VDPSPxN

DMX DISTRIBUTOR - 19"

DMX-SPLITTER - 19"

DISTRIBUTEUR DMX - 19"

DISTRIBUIDOR DMX - 19"

DMX-VERTEILER - 19"



VDPSP4N

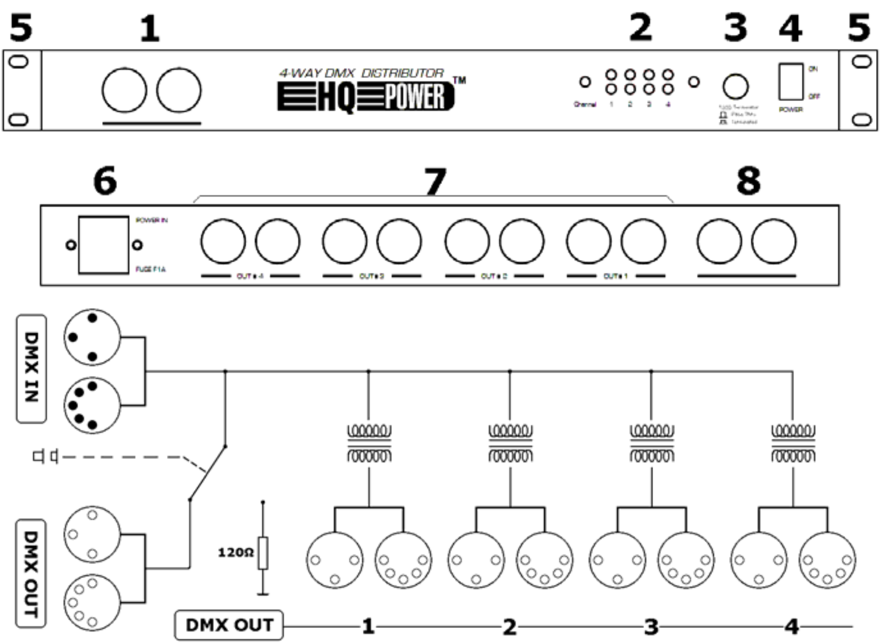
4-way
4-wegs
4 voies
4 vías
4-Wege

VDPSP8N

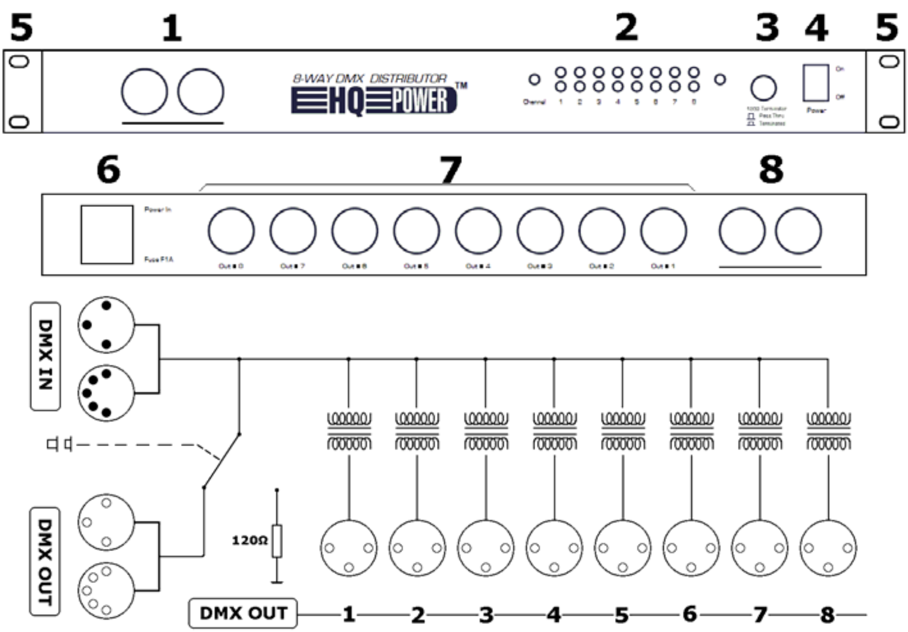
8-way
8-wegs
8 voies
8 vías
8-Wege



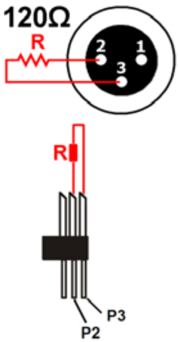
VDPSP4N

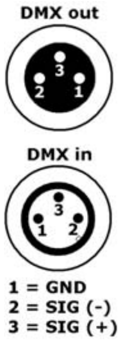


VDPSP8N

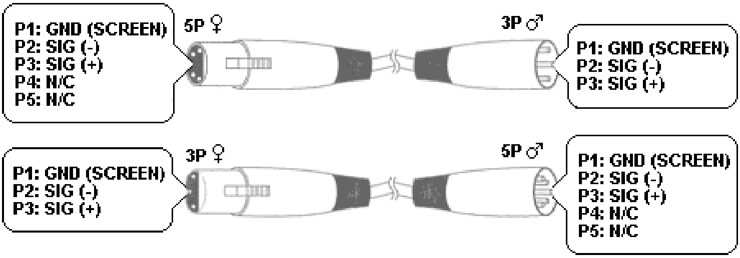


terminator
eindweerstand
résistance de terminaison
terminación
Terminierung





How to turn the controller line from 3-pins into 5-pins (plug and socket).
Controller line van 3-pin naar 5-pin aanpassen (stekker en contact).
Modifier la ligne du contrôleur de 3 broches en 5 broches (fiche et contact).
Modificar la línea del controlador de 3 polos y 5 polos (conector y contacto).
Die Controller-Linie von 3-Pin nach 5-Pin anzupassen (Stecker und Kontakt).



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu.

2. Safety Instructions

	Be very careful during the installation: touching live wires can cause life-threatening electroshocks.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Caution: device heats up during use.
	There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed. Have a qualified person carry out the electric connection.
- Make sure that the available voltage does not exceed the voltage stated in the specifications of this manual.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

	Indoor use only. Keep this device away form rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Keep this device away from dust and extreme heat. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (± 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, lamp explosion, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- A qualified technician should install and service this device.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room

temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- wall or rack mounting (1U)
- 1 input to 4 outputs (VDPSP4N) / 1 input to 8 outputs (VDPSP8N)
- DMX Thru
- electronic isolation between in-and output
- terminator button for last unit
- power and signal indicator

5. Overview

Refer to the illustrations on page **2** of this manual.

1	DMX in – 3 & 5 pins	**5**	mounting bracket (2x)
2	LED indicators per channel	**6**	power connector + fuse
3	terminator button	**7**	DMX out*****
4	ON/OFF power switch	**8**	DMX thru – 3 & 5 pins

* **VDPSP4N**: 4x 3 pins + 4x 5 pins / **VDPSP8N**: 8x 3 pins

6. Installation

a) mounting

- The mounting brackets **[5]** can be mounted in 3 positions on the side of the device: front, bottom or back. Place the brackets in front or back position for 19” rack mounting, or in bottom position for wall mounting.
- Unscrew both screws that hold each bracket and place the bracket in the desired position.
- Retighten the screws.
- Make sure to install the **VDPSPxN** in a dry location with a normal airflow for sufficient cooling.

b) DMX-512 connections

- Make sure all devices are switched off and disconnected from the mains before making any connections.
- Connect an XLR cable to the ~~female 3-pin~~ XLR output of a controller (not incl.) and the other side to the male 3- or 5-pin XLR input **[1]** of the **VDPSPxN**.
- To link multiple **VDPSPxN**s obtain a suitable linking cable (not incl.). Connect the cable to the female (=out) DMX Tru connector **[8]** of the **VDPSPxN** and the other end to the male (=in) DMX in connector **[1]**.

  Notes:
  - **Do not** use both 3-pin and 5-pin input or output simultaneously.
  - The linking cable should be a dual core, screened cable with XLR input and output connectors.
  - Maximum recommended serial data link distance is 500 meters (1640 ft). Maximum recommended number of fixtures on a serial data link is 32 fixtures.
- On the last **VDPSPxN** in the chain, enable the DMX terminator by pressing the terminator button **[3]**. The terminator prevents corruption of the digital control signal by electrical noise.
- Connect your DMX devices (not incl.) to the female output ports **[7]** at the back of the **VDPSPxN**.

  VDPSP4N: only use either the 3-pin or 5-pin output connector of an output channel; **never** connect DMX devices to both output ports at the same time.

  Note: every **last device** on a DMX chain connected to an output **[7]** of the **VDPSPxN** must get its own terminator. The DMX terminator is simply an XLR plug with a 120Ω resistor between pins 2 and 3, which is then plugged into the XLR output socket of the last device in the chain.

7. Operation

- Have a qualified electrician carry out the electrical connection.
- Connect the device to the mains with the power plug. All fixtures must be powered directly off a grounded switched circuit and cannot be run off a rheostat or dimmer circuit, even if the rheostat or dimmer channel is used solely for 0% to 100% switch.
- When all connections are made and verified, switch on the **VDPSPxN** with the ON/OFF switch **[4]**.
- The red LEDs **[2]** switch on when the DMX output channels are powered; the green LEDs **[2]** indicate the presence of a DMX signal on the indicated channel.

8. Cleaning and maintenance

- This unit does not need regular maintenance. The internal circuit is protected by a 250V/1A, 5 x 20 mm fuse **[8]**. Replace a faulty fuse by a fuse of the exact specifications.
- All screws should be tight and free of corrosion.
- The electric power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- Regularly remove dust from the housing and the air vents using a slightly damp cloth.
- There are no user-serviceable parts inside. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.

9. Technical Specifications

	VDPSP4N	**VDPSP8N**
power supply	230VAC / 50Hz	
signal inputs	3 & 5 pin XLR	
signal outputs	3 & 5 pin XLR	3-pin XLR
dimensions	482 x 44 x 130mm	
weight	2.6kg	

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.hqpower.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffend de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu.

2. Veiligheidsinstructies

	Wees voorzichtig bij de installatie: raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.
	Trek de stekker uit het stopcontact (trek niet aan de kabel!) voordat u het toestel reinigt en als u het niet gebruikt.
	Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.
	**Let op:** dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik.
	Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel. Voor onderhoud of reserveonderdelen, contacteer uw dealer.

- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I, wat wil zeggen dat het toestel geaard moet zijn. Een geschoolde technicus moet de elektrische aansluiting verzorgen.
- De beschikbare netspanning mag niet hoger zijn dan de spanning in de specificaties achteraan de handleiding.
- De voedingskabel mag niet beschadigd zijn of ingekort worden. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

	Gebruik het toestel **enkel binnenshuis**. Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	Bescherm tegen stof en extreme hitte. Zorg dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 2,5 cm tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken en vermijd brute kracht tijdens de bediening.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Laat dit toestel installeren en onderhouden door een geschoolde technicus.
- Om beschadiging te vermijden, zet u het toestel best niet aan onmiddellijk nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Wacht tot het toestel op kamertemperatuur gekomen is.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- geschikt voor muurmontage of montage in rack (1U)
- 1 ingang naar 4 uitgangen (VDPSP4N) / 1 ingang naar 8 uitgangen (VDPSP8N)
- DMX Thru-uitgang
- in- en uitgang elektronisch gescheiden
- eindweerstand voor laatste toestel
- voeding- en signaalled

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeelding op pagina **2** van deze handleiding.

1	DMX in – 3 & 5 pins	**5**	montagebeugel (2x)
2	ledindicator per kanaal	**6**	stroomconnector + zekering
3	eindweerstandknop	**7**	DMX uit*****
4	Aan/Uit schakelaar	**8**	DMX doorvoer – 3 & 5 pins

* **VDPSP4N**: 4x 3 pins + 4x 5 pins / **VDPSP8N**: 8x 3 pins

6. Installatie

a) Installatie

- De montagebeugels **[5]** kunnen op 3 manieren gemonteerd worden op de zijkant van het toestel: vooraan, onderaan of achteraan. Plaats de beugels vooraan of achteraan voor 19” (48,3cm) rekmontage, of onderaan voor muurmontage
- Verwijder de twee bevestigingsschroeven van de beugel en plaats de beugels in de gewenste positie.
- Schroef de beugels opnieuw vast.
- Installeer de **VDPSPxN** enkel op een droge locatie waar een natuurlijke luchtstroom aanwezig is voor koeling van het toestel.

b) DMX512-aansluitingen

- Zorg ervoor dat alle toestellen uitgeschakeld en losgekoppeld zijn van het stroomnet alvorens verbindingen te maken.
- Sluit een XLR-kabel aan de XLR-uitgang van een controller (niet meegelev.) en de andere kant aan de mannelijke 3- of 5-pins XLR-ingang **[1]** van de **VDPSPxN**.
- Gebruik een geschikte verbindingskabel (niet meegeleverd) om meerdere **VDPSPxN**’en met elkaar te verbinden. Verbind de kabel met de vrouwelijke (=uit) DMX doorvoerconnector **[8]**

van de **VDPSPxN** en het andere uiteinde met de mannelijke (=in) DMX connector **[1]**.

Opmerkingen:

- Gebruik **nooit** de 3- en 5-pins in- of uitgangen gelijktijdig.
- Gebruik een 2-aderige afgeschermde kabel met XLR ingang- en uitgangsaansluitingen.
- De maximaal aanbevolen kabellengte is 500 meter, het aanbevolen maximumaantal toestellen op eenzelfde aansluiting is 32.

- Activeer de eindweerstand op de laatste **VDPSPxN** in de ketting door de eindweerstandknop **[3]** in te drukken. De eindweerstand voorkomt corruptie van het digitale controlesignaal door elektrische ruis.
- Verbind uw DMX toestellen (niet meegeleverd) met de vrouwelijke uitgangen **[7]** achteraan de **VDPSPxN**.
  VDPSP4N: gebruik enkel ofwel de 3-pins ofwel de 5-pins uitgangen van een kanaal; verbind **nooit** gelijktijdig DMX toestellen aan beide uitgangen.
  Opmerkingen: elk **laatste toestel** in een DMX keten verbonden met een uitgang **[7]** van de **VDPSPxN** moet een eigen eindweerstand hebben. De DMX eindweerstand is niets meer dan een XLR-stekker met een weerstand van 120 Ω van pin 2 naar 3. Deze XLR-stekker wordt dan aangesloten op de XLR-uitgang van het laatste toestel in de reeks.

7. Gebruik

- Een geschoolde elektricien moet het toestel aansluiten.
- Sluit het toestel via de stekker aan op het lichtnet. Alle toestellen moet via een geaard stopcontact gevoed worden en mogen niet via een variabele weerstand of dimcircuit gevoed worden, ook al gebruikt u de variabele weerstand of het dimcircuit als een 0% tot 100% inschakeling.
- Nadat alle verbindingen gemaakt en gecontroleerd zijn kan de **VDPSPxN** ingeschakeld worden met de Aan/Uit schakelaar **[4]**.
- De rode leds **[2]** lichten op zodra de DMX uitgangen onder spanning staan; de groene leds **[2]** lichten op zodra er effectief een DMX signaal aanwezig is op het kanaal.

8. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel hoeft geen regelmatig onderhoud. Het interne circuit is beveiligd door een interne zekering **[8]** van 250 V/1 A, 5 x 20 mm. Vervang een defecte zekering door een exemplaar met dezelfde eigenschappen.
- Alle gebruikte schroeven moeten goed zijn aangespannen en mogen geen sporen van roest vertonen.
- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- Verwijder regelmatig het stof van de behuizing en de ventilatieopeningen met een vochtige doek.
- U mag geen onderdelen vervangen. Raadpleeg uw erkende verdeler voor eventuele reserveonderdelen.

9. Technische specificaties

	VDPSP4N	**VDPSP8N**
voeding	230VAC / 50Hz	
ingangen	3- en 5-pin XLR	
uitgangen	3- en 5-pin XLR	3-pin XLR
afmetingen	482 x 44 x 130mm	
gewicht	2.6kg	

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.hqpower.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu.

2. Consignes de sécurité

	Être prudent lors de l'installation : toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.
	Débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé ou pour le nettoyer. Tirer la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.
	Garder hors de la portée de personnes non qualifiées et de jeunes enfants.
	Attention : le boîtier du spot chauffe pendant l'usage.
	Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre. Un technicien qualifié doit établir la connexion électrique.
- La tension réseau ne peut pas dépasser la tension mentionnée dans les spécifications à la fin de cette notice.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être replissé ou endommagé. Demander à votre revendeur de renouveler le câble d'alimentation si nécessaire.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

	Utiliser cet appareil **uniquement à l'intérieur.** Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.
	Protéger contre la poussière. Protéger contre la chaleur extrême. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 2,5 cm entre le projecteur et tout autre objet.
	Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. Ne pas permettre pas aux personnes non qualifiées d'opérer cet appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser le spot qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs, etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Confier l'installation et l'entretien à un personnel qualifié.
- Ne pas brancher l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- convient pour un montage mural ou en baie (1U)
- 1 entrée vers 4 sorties (VDPSP4N) / 1 entrée vers 8 sorties (VDPSP8N)
- sortie DMX Thru
- isolation électronique entre entrée et sortie
- résistance de terminaison pour dernier appareil
- LED d'alimentation et de signal

5. Description

Se référer aux illustrations en page **2** de cette notice.

1	DMX entrée – 3 & 5 broches	**5**	étrier de montage (2x)
2	indicateur LED par canal	**6**	connexion réseau + fusible
3	résistance de terminaison	**7**	DMX sortie*****
4	interrupteur marche/arrêt	**8**	DMX connexion – 3 & 5 broches

* **VDPSP4N**: 4x 3 broches + 4x 5 broches / **VDPSP8N**: 8x 3 broches

6. Installation

a) Installation

- Les étriers de montage **[5]** peuvent être fixés de 3 façons sur le côté de l'appareil: à l'avant, au bas ou à l'arrière. Placer les étriers à l'avant ou à l'arrière pour montage en baie 19" (48,3cm), ou au bas pour montage mural.
- Dévisser les deux vis de fixation de l'étrier et placer les étriers dans la position désirée.
- Visser les étriers.
- Installer le **VDPSPxN** uniquement dans un lieu sec avec aération naturelle pour refroidissement de l'appareil.

b) Connexion DMX512

- Tout appareil doit être débranché et déconnecté du réseau avant de faire la connexion.
- Si nécessaire, connecter un câble à fiche XLR à la sortie XLR de votre contrôleur (non incl.) et l'autre fiche XLR mâle à 3 ou 5 broches **[1]** à l'entrée du **VDPSPxN**.
- Utiliser un câble de jonction adéquat (non inclus) pour raccorder plusieurs **VDPSPxN**. Connecter le câble au connecteur DMX femelle (=sortie) **[8]** du **VDPSPxN** et l'autre extrémité à la partie mâle (=entrée) du connecteur DMX **[1]**.

Remarques:

  - Ne **jamais** utiliser les entrées ou sorties à 3- et 5-broches simultanément.
  - Utiliser un câble de connexion blindé à 2 conducteurs avec des connecteurs d'entrée et de sortie XLR.
  - Longueur maximale de la connexion : 500 mètres. Nombre maximal d'unités sur une connexion sérielle : 32.

- Activer la résistance de terminaison du dernier **VDPSPxN** dans la série en appuyant sur le bouton de résistance de terminaison **[3]**. La résistance de terminaison prévient la corruption du signal de contrôle numérique par le bruit électrique.
- Connecter les appareils DMX (non inclus) aux sorties femelles **[7]** à l'arrière du **VDPSPxN**.

VDPSP4N: utiliser ou bien les sorties 3-broches ou bien les sorties 5-broches d'un canal; ne **jamais** raccorder des appareils DMX simultanément aux deux sorties.

Remarques: chaque **dernier appareil** d'une série DMX, connecté à une sortie **[7]** du **VDPSPxN,** doit avoir sa propre résistance de terminaison. La résistance de terminaison DMX n'est rien d'autre qu'une fiche XLR avec une résistance de 120 Ω de broche 2 vers broche 3 (voir illustration à gauche). Cette fiche XLR est connectée à la sortie XLR du dernier appareil de la série.

7. Emploi

- Un électricien qualifié doit établir la connexion électrique.
- Brancher l'appareil sur le réseau électrique par la fiche d'alimentation. Tout projecteur doit être branché sur une prise de courant mise à la terre et ne peut pas être alimenté depuis un rhéostat ou un circuit variateur, même si le rhéostat ou le circuit variateur est utilisé comme un interrupteur marche/arrêt (de 0% à 100%).

- Après réalisation et contrôle de toutes les connexions, le **VDPSPxN** peut être mis en marche au moyen de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **[4]**.
- Les LEDs rouges **[2]** s'illuminent dès que les sorties DMX se trouvent sous tension; les LEDs vertes **[2]** s'illuminent dès que la canal capte un signal DMX.

8. Nettoyage et entretien

- Cette unité ne nécessite aucun entretien régulier. Le circuit interne est protégé par un fusible **[8]** de 250 V/1 A, 5 x 20 mm. Remplacer un fusible défectueux par un fusible ayant les mêmes spécifications.
- Serrer les écrous et les vis et vérifier qu'ils ne rouillent pas.
- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. Un technicien qualifié doit entretenir l'appareil.
- Dépoussiérer régulièrement le boîtier et les fentes d'aération avec un chiffon humide.
- Il n'y a aucune pièce maintenable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

9. Spécifications techniques

	VDPSP4N	VDPSP8N
alimentation	230VCA / 50Hz	
entrées	XLR 3 et 5 points	
sorties	XLR 3 et 5 points	XLR 3 points
dimensions	482 x 44 x 130mm	
poids	2.6kg	

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.hqpower.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado el **VDPSPxN**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu.

2. Instrucciones de seguridad

	Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.
	Desconecte siempre el aparato si no va a usarlo durante un largo periodo de tiempo o antes de limpiarlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	**¡Ojo!:** la caja del proyector se calienta durante su operación.

El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra. La conexión eléctrica debe llevarse a cabo por un técnico cualificado.
- Asegúrese de que la tensión de red no sea mayor que la tensión indicada en las especificaciones.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños causados por algún tipo de superficie afilada. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman ®** al final de este manual del usuario.

Utilice el aparato **sólo en interiores**. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
No exponga este equipo a polvo. No exponga este equipo a temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2,5cm entre el aparato y cualquier otro objeto.
No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el **VDPSPxN** para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Un uso desautorizado puede causar daños y anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- La instalación y el mantenimiento deben ser realizados por personal especializado.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- apto para un montaje mural o en un rack (1U)
- 1 entrada a 4 salidas (VDPSP4N) / 1 entrada a 8 salidas (VDPSP8N)
- salida DMX Thru
- aislamiento electrónico entre la entrada y la salida
- terminación para el último aparato
- LED de alimentación y señal

5. Descripción

Véase las figuras en la página **2** de este manual del usuario.

1	DMX entrada / DMX thru - 3 polos	**5**	aro de fijación (2x)
2	indicadores LED por canal	**6**	conector + fusible
3	terminación	**7**	DMX salida*****
4	interruptor ON/OFF	**8**	DMX entrada / DMX thru – 5 polos

* **VDPSP4N**: 4x 3 polos + 4x 5 polos / **VDPSP8N**: 8x 3 polos

6. Instalación

a) Instalación

- Los aros de fijación **[5]** se pueden sujetar en 3 posiciones por el costado del aparato: frente, cara inferior o parte de atrás. Ponga los aros de fijación en posición frontal o trasera para instalación en un rack 19", o en la cara inferior para montaje mural.
- Desatornille los dos tornillos sujetando cada aro de fijación y ponga el aro en la posición deseada.
- Vuelva a fijar los tornillos.
- Asegúrese de instalar el **VDPSPxN** en un lugar seco con aeración normal para garantizar un enfriamiento suficiente.

b) Conexión DMX512

- Asegúrese de tener todos los aparatos apagados y desconectados de la red antes de hacer cualquier conexión.
- Conecte un cable con conector XLR (no incl.) a la salida XLR del controlador (no incl.) y el otro conector XLR macho de 3 (frente) o 5 (atrás) polos a la entrada del **VDPSPxN**.
- Para establecer una conexión entre varios **VDPSPxN** se necesita un cable de conexión adecuado (no incluido). Conecte el cable con el lado hembra (=salida) del conector DMX Tru **[1** ó **8]** del **VDPSPxN** y la otra extremidad con el lado macho (=entrada) del conector DMX **[1** ó **8]**.

  Nota:
  - **No utilice** entradas o salidas 3 polos y 5 polos a la vez.
  - Use un cable blindado de doble hilo conductor con conectores XLR de entrada y de salida **VDPSPxN**.
  - Longitud máx. de la conexión: 500 metros. Número máx. de unidades en una conexión en serie: 32.
- En el último **VDPSPxN** de la serie, active la terminación DMX apretando el botón de terminación **[3]**. La terminación impide que el ruido eléctrico corrompa la señal de control numérico.
- Conecte sus aparatos DMX (no incl.) con las salidas hembras **[7]** al lado de atrás del VD**PSPxN**.

  VDPSP4N: sólo utilice el conector 3 polos ó 5 polos de un canal de salida; **nunca** conecte aparatos DMX con ambas salidas a la vez.

  Nota: cada **último aparato** de una serie DMX conectado con una salida **[7]** del **VDPSPxN** necesita su propia terminación. La terminación DMX no es más que un conector XLR con una resistencia de 120Ω de polo 2 a polo 3. Este conector XLR está conectado a la salida XLR del último aparato de la serie.

7. Uso

- Pregunte a un electricista cómo hacer la conexión eléctrica.
- Conecte el aparato a la red eléctrica con la conexión de alimentación. Asegúrese de que los aparatos no estén alimentados por un reóstato o un circuito dimmer, incluso si utiliza el reóstato o el circuito dimmer como un interruptor ON/OFF (de 0% a 100%).
- En cuanto todas las conexiones estén realizadas y controladas, prenda el **VDPSPxN** por el interruptor ON/OFF **[4]**.
- Los LED rojos **[2]** se prenden cuando los canales de salida DMX se activan; los LED verdes **[2]** indican la presencia de una señal DMX en el canal indicado.

8. Limpieza y mantenimiento

- Este aparato no necesita ningún mantenimiento regular. El circuito interno está protegido por un fusible **[8]** de 250 V/1 A, 5 x 20 mm. Reemplace un fusible defectuoso por un fusible con las mismas especificaciones.
- Apriete bien las tuercas y los tornillos y verifique que no hay señales de oxidación.
- No dañe los cables de alimentación. Contacte con un técnico especializado para instalar el aparato.
- Quite el polvo regularmente de la caja y los orificios de ventilación con un paño húmedo.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

9. Especificaciones

	VDPSP4N	VDPSP8N
alimentación	230VAC / 50Hz	
entradas	XLR 3 y 5 polos	
salidas	XLR 3 y 5 polos	XLR 3 polos
dimensiones	482 x 44 x 130mm	
peso	2.6kg	

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.hqpower.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VDPSPxN**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu.

2. Sicherheitshinweise

	Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf.
	Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein. Der elektrische Anschluss darf nur von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die anzuschließende Netzspannung nicht höher ist als die Netzspannung beschrieben in dieser Bedienungsanleitung.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

	Verwenden Sie das Gerät **nur im Innenbereich**. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.
	Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch. Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der

Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren und warten.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es akklimatisiert ist (Zimmertemperatur erreicht hat).
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- eignet sich für Wand- oder Rackmontage (1U)
- 1 Eingang auf 4 Ausgänge (VDPSP4N) / 1 Eingang auf 8 Ausgänge (VDPSP8N)
- DMX Thru-Ausgang
- Ein- und Ausgang elektronisch getrennt
- Abschlusswiderstand für das letzte Gerät
- Stromversorgung- und Signal-LED

5. Umschreibung

Siehe Abbildungen, Seite **2** dieser Bedienungsanleitung.

1	DMX-Eingang – 3 & 5 Pins	**5**	Montagebügel (2x)
2	LED-Anzeige pro Kanal	**6**	Netzanschluss + Sicherung
3	Schalter Abschlusswiderstand	**7**	DMX-Ausgang*****
4	EIN/AUS-Schalter	**8**	DMX Thru – 3- & 5-Pin

* **VDPSP4N: 4x 3-Pin + 4x 5-Pin / VDPSP8N: 8x 3 Pin**

6. Installation

a) Montage

- Die Montagebügel **[5]** können auf 3 Weisen an der Seite des Gerätes befestigt werden: vorne, unten oder auf der Rückseite. Befestigen Sie die Montagebügel vorne oder auf der Rückseite für 19” (48,3cm) Rackmontage, oder unten für Wandmontage
- Entfernen Sie die zwei Befestigungsschrauben des Montagebügels und stellen Sie diese in die gewünschte Position.
- Schrauben Sie die Montagebügel wieder fest.
- Stellen Sie das Gerät nur an einem trockenen Ort, an dem ein natürlicher Luftstrom für Kühlung des Gerätes sorgt.

b) DMX512-Anschluss

- Beachten Sie, dass alle Geräte ausgeschaltet sind und vom Netz getrennt sind, bevor Sie Anschlüsse machen.
- Verbinden Sie ein XLR-Kabel mit dem Ausgang der Steuerung (nicht mitgeliefert) und die andere Seite mit dem 3-Pin (vorne) oder 5-Pin (hinten) XLR-Eingang des **VDPSPxN**.
- Verwenden Sie ein geeignetes Anschlusskabel (nicht mitgeliefert) um mehrere **VDPSPxN** miteinander zu verbinden. Verbinden Sie das Kabel mit die DMX Thru-Buchse (=aus) **[8]** des **VDPSPxN** und das andere Ende mit dem DMX-Stecker (=ein) **[1]**.
  Bemerkungen:
  - Verwenden Sie die 3- und 5-pins Ein- oder Ausgänge **niemals** gleichzeitig.
  - Verwenden Sie ein zweipoliges abgeschirmtes Kabel mit XLR Ein- und Ausgangsanschlüssen.
  - Die max. empfohlene Kabellänge ist 500 Meter, die Höchstzahl von Geräten, verbunden mit demselben Anschluss ist 32.
- Aktivieren Sie den Abschlusswiderstand des letzten **VDPSPxN** der Serie, indem Sie den Abschlusswiderstandsschalter **[3]** drücken. Der Abschlusswiderstand verhindert Störung des digitalen Steuersignals durch elektrisches Rauschen.
- Verbinden Sie die DMX-Geräte (nicht mitgeliefert) mit den Buchsenausgängen **[7]** auf der Rückseite des **VDPSPxN**.

VDPSP4N: verwenden Sie nur die 3-Pin oder die 5-Pin Ausgänge eines Kanals; verbinden Sie DMX-Geräte nie gleichzeitig mit beiden Ausgängen.

- **Bemerkungen:** vergewissern Sie sich, dass das **letzte Gerät** der DMX-Serie, verbunden mit einem Ausgang **[7]** des **VDPSPxN**, einen eigenen Abschlusswiderstand hat. Der DMX-Abschlusswiderstand ist nur eine XLR-Buchse mit einem 120Ω Widerstand zwischen 2 und 3, die den XLR-Ausgang des letzten Geräts in der Kette angeschlossen wird.

7. Anwendung

- Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Elektriker anschließen.
- Beachten Sie, dass alle Geräte über eine geerdete Steckdose und nicht über einen Regelwiderstand oder Dimmkreis versorgt werden, auch wenn Sie den Regelwiderstand oder den Dimmkreis als EIN/AUS-Schalter (0% bis 100%) verwenden.
- Sind alle Anschlüsse gemacht und kontrolliert, dann kann der **VDPSPxN** mit dem EIN/AUS-Schalter **[4]** eingeschaltet werden.
- Die rote LEDs **[2]** leuchten sobald die DMX-Ausgänge eingeschaltet sind; die grüne LEDs **[2]** leuchten sobald es effektiv ein DMX-Signal im Kanal gibt.

8. Reinigung und Wartung

- Das Gerät braucht keine regelmäßige Wartung. Der interne Kreis ist mit einer internen Sicherung **[8]** von 250 V/1 A, 5 x 20 mm geschützt. Ersetzen Sie eine defekte Sicherung durch eine mit denselben Eigenschaften.
- Verwendete Schrauben müssen fest angespannt werden und dürfen keine Rostspuren zeigen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft installieren.
- Entfernen Sie den Staub regelmäßig mit einem feuchten Tuch vom Gehäuse und den Lüftungsschlitzen.
- Die Teile dürfen nicht eigenmächtig ersetzt werden. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

9. Technische Daten

	VDPSP4N	**VDPSP8N**
Stromversorgung	230VAC / 50Hz	
Eingänge	3- und 5-pol. XLR	
Ausgänge	3- und 5-pol. XLR	3-pol. XLR
Abmessungen	482 x 44 x 130mm	
Gewicht	2.6kg	

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.hqpower.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• **Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;

- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);

- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;

- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;

- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);

- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;

- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to

shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie
Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).
Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):
• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• Valt niet onder waarborg:
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®
Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).
Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :
• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®
Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).
Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.
Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, etc. (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.
La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie
Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).
Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):
• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• Von der Garantie ausgeschlossen sind:
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.
Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes